

ДОГОВОР
между Российской Федерацией и Республикой Филиппины
о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Республика Филиппины, далее именуемые Договаривающимися Государствами,

принимая во внимание существующие между Договаривающимися Государствами дружественные связи и сотрудничество,

желая укрепить юридические основы оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам,

желая повысить эффективность деятельности Договаривающихся Государств в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с терроризмом, посредством сотрудничества и взаимного оказания правовой помощи по уголовным делам,

действуя в соответствии со своим законодательством, а также уважая общепризнанные принципы международного права, в частности принципы суверенного равенства, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство по оказанию правовой помощи

1. Договаривающиеся Государства в соответствии с настоящим Договором оказывают друг другу всестороннюю взаимную правовую помощь по уголовным делам (далее - правовая помощь).

2. Правовая помощь оказывается в соответствии с настоящим Договором, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является

уголовно наказуемым согласно законодательству обоих Договаривающихся Государств. Запрашиваемое Договаривающееся Государство может по своему усмотрению оказать правовую помощь также в случае, если деяние, в связи с которым поступил запрос, не является уголовно наказуемым по его законодательству. Когда запрос направляется в целях поиска и выемки доказательств, ареста или конфискации средств, полученных в результате совершения преступлений, запрашиваемое Договаривающееся Государство может оказывать помощь в соответствии с его законодательством.

3. Настоящий Договор имеет целью исключительно оказание правовой помощи одним Договаривающимся Государством другому Договаривающемуся Государству. Положения настоящего Договора не ведут к возникновению у каких-либо физических и юридических лиц права получать или исключать доказательства либо препятствовать исполнению запроса о правовой помощи.

4. Правовая помощь также оказывается в отношении расследования преступлений и судебных разбирательств в связи с преступлениями, касающимися налоговых, таможенных и иных сборов, международных переводов финансовых средств, в том числе тех, которые запрашивающее Договаривающееся Государство считает связанными с организованной преступной деятельностью и затрагивающими общественную безопасность.

5. Настоящий Договор не предоставляет одному из Договаривающихся Государств права осуществлять на территории другого Договаривающегося Государства полномочия, которые отнесены исключительно к компетенции органов другого Договаривающегося Государства согласно его законодательству.

6. Настоящий Договор применяется в отношении запросов о правовой помощи, поступивших после вступления настоящего

Договора в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.

Статья 2 Объем правовой помощи

Правовая помощь включает:

- а) вручение документов;
- б) получение доказательств, включая показания или заявления лиц;
- в) установление местонахождения и идентификацию лиц;
- г) установление местонахождения и идентификацию предметов, а также доходов, полученных в результате преступной деятельности, и средств совершения преступлений, в том числе предназначенных для целей терроризма;
- д) уведомление свидетелей, потерпевших и экспертов о поступившем в компетентные органы запрашиваемого Договаривающегося Государства запросе об их добровольной явке в компетентные органы запрашивающего Договаривающегося Государства;
- е) временную передачу лиц, содержащихся под стражей или отбывающих наказание в виде лишения свободы, для дачи показаний или для оказания помощи в расследованиях либо для производства иных процессуальных действий в соответствии с настоящим Договором;
- ж) осуществление мер в отношении имущества, доходов, полученных в результате преступной деятельности, и средств совершения преступления;
- з) передачу документов, предметов и иных доказательств;

и) обыск и выемку;

к) оказание любых других видов правовой помощи в соответствии с целями настоящего Договора, если это не противоречит законодательству запрашиваемого Договаривающегося Государства.

Статья 3

Центральные органы

1. Каждое Договаривающееся Государство назначает центральные органы.

2. Для Российской Федерации для целей направления запросов, связанных с деятельностью судов Российской Федерации, включая вопросы, указанные в статье 18 настоящего Договора, центральным органом является Министерство юстиции Российской Федерации. По всем остальным запросам центральным органом является Генеральная прокуратура Российской Федерации. Для Республики Филиппины центральным органом является Министерство юстиции Республики Филиппины.

3. Каждое из Договаривающихся Государств вправе изменить свои центральные органы и в этом случае уведомляет другое Договаривающееся Государство по дипломатическим каналам.

4. Центральные органы Договаривающихся Государств взаимодействуют друг с другом непосредственно.

5. Центральный орган исполняет запросы о правовой помощи непосредственно или в случае необходимости направляет их для исполнения компетентному органу. Если центральный орган направляет запрос для исполнения компетентному органу, он содействует оперативному и надлежащему исполнению запроса этим компетентным органом.

Статья 4

Отказ или отсрочка в исполнении запроса

1. В правовой помощи может быть отказано, если:

а) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам запрашиваемого Договаривающегося Государства;

б) исполнение запроса противоречит законодательству запрашиваемого Договаривающегося Государства или не соответствует положениям настоящего Договора;

в) запрос касается деяния, за которое лицо, обвиняемое в совершении преступления запрашивающим Договаривающимся Государством, было осуждено или оправдано в запрашиваемом Договаривающемся Государстве в связи с тем же деянием;

г) запрос касается преступления против военной службы, которое не является преступлением по общему уголовному праву;

д) запрашиваемое Договаривающееся Государство имеет веские основания полагать, что запрос представлен в целях привлечения к уголовной ответственности, преследования или наказания лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения, политической деятельности или убеждений, принадлежности к определенной социальной группе либо нанесения ущерба положению этого лица по любой из указанных причин.

2. В оказании правовой помощи не может быть отказано исключительно на основании банковской тайны или тайны аналогичных финансовых учреждений либо на том основании, что преступление считается затрагивающим финансовые вопросы.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство может отсрочить предоставление правовой помощи или отказать в ее предоставлении, если исполнение запроса может затруднить осуществление ведущегося расследования или судебного разбирательства по уголовному делу в запрашиваемом Договаривающемся Государстве.

4. Перед принятием решения об отсрочке исполнения запроса или отказе в его исполнении запрашиваемое Договаривающееся Государство рассматривает вопрос о возможности оказания правовой помощи на условиях, которые оно считает необходимыми. Если запрашивающее Договаривающееся Государство принимает правовую помощь на таких условиях, оно обязуется соблюдать их.

5. Если запрашиваемое Договаривающееся Государство принимает решение не исполнять запрос о правовой помощи полностью или частично либо отсрочить его исполнение, оно незамедлительно уведомляет запрашивающее Договаривающееся Государство о причинах отказа или отсрочки исполнения.

Статья 5

Форма и содержание запроса

1. Запрос о правовой помощи составляется в письменной форме. В неотложных случаях запрашиваемое Договаривающееся Государство принимает к исполнению запрос немедленно после его получения по телексу, факсу, электронной почте или другому подобному виду связи, после чего запрашивающее Договаривающееся Государство в возможно короткий срок представляет оригинал запроса. Запрашиваемое Договаривающееся Государство информирует запрашивающее Договаривающееся Государство о результатах

исполнения запроса только при условии получения оригинала запроса. В неотложных случаях, когда для исполнения запроса требуется его оригинал, он направляется до исполнения запроса.

2. Запрос о правовой помощи содержит:

а) наименование органа, осуществляющего расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство, к которому относится запрос;

б) цель запроса и описание запрашиваемой правовой помощи;

в) описание деяния, в связи с которым проводится расследование или судебное разбирательство, его юридическую квалификацию, применимое законодательство и текст законодательных положений, в соответствии с которыми деяние является уголовно наказуемым, а также в случае необходимости характер и размер вреда или ущерба, причиненного в результате этого деяния;

г) обоснование применения и описание особых процедур, которые запрашивающее Договаривающееся Государство просит применить при исполнении запроса;

д) данные (при наличии таковых), идентифицирующие лиц, в отношении которых ведется расследование или судебное разбирательство;

е) желаемый для запрашивающего Договаривающегося Государства срок исполнения запроса;

ж) полные имена (имя, отчество, фамилия) и адреса, а также по возможности номера телефонов лиц, которые должны быть уведомлены, и их отношение к ведущемуся расследованию или судебному разбирательству;

з) указание на расположение и описание места, где необходимо произвести осмотр и обыск, а также предметов, подлежащих изъятию;

и) вопросы, которые необходимо задать для получения показаний свидетелей и иных лиц;

к) полные имена и должности представителей центральных или компетентных органов запрашивающего Договаривающегося Государства в случае, если желательно их присутствие при исполнении запроса, а также обоснование причин их присутствия;

л) просьбу о соблюдении в случае необходимости конфиденциальности факта получения запроса, его содержания и (или) любого действия, предпринятого в связи с запросом;

м) любую другую информацию, которая может оказаться полезной запрашиваемому Договаривающемуся Государству для исполнения запроса.

3. Запрос о правовой помощи может включать:

а) в случае запроса о получении доказательств, производстве обыска или выемки или установлении местонахождения, аресте или конфискации доходов, полученных преступным путем, - заявление, указывающее на наличие оснований полагать, что доказательство или доходы могут быть обнаружены в запрашиваемом Договаривающемся Государстве;

б) в случае запроса о получении показаний или заявлений лиц - информацию о том, должны ли данные показания или заявления быть получены под присягой, заверены или получены иным способом, предусмотренным законодательством запрашивающего Договаривающегося Государства, а также описание дела, в отношении которого требуются свидетельские показания или заявления;

в) в случае запроса о предоставлении вещественных доказательств - информацию о местонахождении предметов в запрашиваемом Договаривающемся Государстве в данное время и указание лиц, в ведении которых будут находиться предметы в

запрашивающем Договаривающемся Государстве, место, в которое будут перемещены предметы, любые исследования, которые могут быть проведены, и дату, до которой предметы будут возвращены;

г) в случае запроса о применении мер ограничительного характера в отношении имущества в целях конфискации доходов от преступной деятельности или средств совершения преступлений:

подробное описание имущества, доходов от преступной деятельности или средств совершения преступления, включая их местонахождение;

информацию, дающую основания полагать, что имущество является доходом, полученным преступным путем, или средством совершения преступления;

описание доказательств, которые будут предметом рассмотрения в судебном разбирательстве в запрашивающем Договаривающемся Государстве;

сведения (при наличии таковых) об интересах третьих лиц в отношении имущества, доходов или средств совершения преступлений;

заверенную копию постановления суда о применении ограничительных мер или конфискации и информацию об основаниях для принятия такого постановления, если они не указаны в самом постановлении.

4. Если запрашиваемое Договаривающееся Государство считает, что сведения, указанные в запросе о правовой помощи, недостаточны для его исполнения, это Договаривающееся Государство может запросить дополнительную информацию.

Статья 6

Языки

Запрос о правовой помощи, прилагаемые к нему документы и дополнительная информация, направляемые в соответствии с настоящим Договором, должны быть составлены на английском языке или на языке одного из Договаривающихся Государств с приложением перевода на английский язык. Аналогичный порядок применяется к документам и информации, направляемым в качестве ответа на такой запрос.

Статья 7

Действительность документов

1. Документы, включая препровождающие предметы или иные материалы, направляемые в соответствии с настоящим Договором и удостоверенные печатью компетентного органа или центрального органа направляющего Договаривающегося Государства, освобождаются от легализации или иных формальностей, включая удостоверение подлинности или заверение дипломатическим или консульским представителем. Указанные документы принимаются в качестве доказательств без дальнейшего заверения.

2. Для целей настоящего Договора документы, которые признаны официальными на территории одного Договаривающегося Государства, признаются согласно положениям настоящей статьи таковыми и на территории другого Договаривающегося Государства.

Статья 8

Конфиденциальность и ограничение использования информации

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство по просьбе центрального органа запрашивающего Договаривающегося Государства обеспечивает конфиденциальность факта получения запроса о правовой помощи, его содержания или любого действия, предпринятого в связи с запросом.

Если запрос о правовой помощи не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, запрашиваемое Договаривающееся Государство уведомляет об этом запрашивающее Договаривающееся Государство. Решение запрашивающего Договаривающегося Государства о продолжении исполнения запроса направляется запрашиваемому Договаривающемуся Государству в письменной форме.

2. Запрашивающее Договаривающееся Государство без согласия запрашиваемого Договаривающегося Государства не использует информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Договором, для иных целей, кроме указанных в запросе о правовой помощи.

3. В случаях если запрашивающему Договаривающемуся Государству необходимо предать огласке и (или) использовать информацию или доказательства для иных целей, нежели указанные в запросе о правовой помощи, оно запрашивает соответствующее разрешение запрашиваемого Договаривающегося Государства. Запрашиваемое Договаривающееся Государство в каждом случае может дать такое разрешение или отказать в нем полностью или частично.

Статья 9

Исполнение запросов о правовой помощи

1. Исполнение запросов о правовой помощи производится в соответствии с законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства и положениями настоящего Договора. Запрашиваемое Договаривающееся Государство оказывает правовую помощь в форме и в соответствии с процедурой, которые указаны в запросе, если это не противоречит его законодательству.

2. Если запрашивающее Договаривающееся Государство обращается с просьбой о присутствии лиц, определенных его центральными или компетентными органами, при исполнении запроса о правовой помощи, запрашиваемое Договаривающееся Государство незамедлительно уведомляет запрашивающее Договаривающееся Государство о своем решении. В случае положительного решения запрашивающее Договаривающееся Государство уведомляется о времени и месте исполнения запроса.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство заблаговременно уведомляет запрашивающее Договаривающееся Государство об обстоятельствах, которые могут служить причиной существенной задержки исполнения запроса о правовой помощи.

4. После исполнения запроса о правовой помощи компетентный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства передает в его центральный орган информацию и собранные доказательства.

5. Центральный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства своевременно направляет полученные в соответствии с настоящим Договором информацию и собранные доказательства центральному органу запрашивающего Договаривающегося Государства.

Статья 10

Вручение документов

1. В соответствии с запросом о правовой помощи центральный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства по возможности незамедлительно осуществляет или организует через компетентный орган вручение любых документов.

2. Запрашивающее Договаривающееся Государство передает запрос о вручении документов, предусматривающих ответ или явку лица в орган запрашивающего Договаривающегося Государства, в разумные сроки до намеченного ответа или явки. По возможности такой запрос должен быть получен центральным органом запрашиваемого Договаривающегося Государства не позднее чем за 60 дней до даты ответа или явки.

3. Центральный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства направляет подтверждение вручения документов в соответствии со своим законодательством и процедурой. Такое подтверждение вручения документов включает дату, подпись адресата или лица, уполномоченного на получение документов в соответствии с законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства, и (или) в каждом конкретном случае заявление центрального или компетентного органа запрашиваемого Договаривающегося Государства, в котором подтверждаются факт вручения, дата и способ вручения документов.

4. Лицо, не явившееся по вызову на основании документа, вручение которого было запрошено, не может быть подвергнуто наказанию и к нему не могут быть применены иные ограничительные меры, даже если уведомление об их применении содержится в данном документе.

Статья 11

Получение доказательств в запрашиваемом Договаривающемся Государстве

1. Если делается запрос о том, что доказательства должны быть получены для расследования или судебного разбирательства по уголовному делу в запрашивающем Договаривающемся Государстве, запрашиваемое Договаривающееся Государство организует получение таких доказательств.

2. Для целей настоящего Договора предоставление и получение доказательств включает показания свидетелей, потерпевших и иных заинтересованных лиц, заключения экспертов, представление документов, предметов или записей.

3. Если запрашиваемое Договаривающееся Государство согласно статье 9 настоящего Договора позволяет присутствие представителей запрашивающего Договаривающегося Государства при исполнении запроса, то в соответствии с законодательством данного Государства таким представителям разрешается формулировать вопросы, которые могут быть заданы лицу, дающему показания или предоставляющему доказательства, через центральный или компетентный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства.

4. Запрашивающее Договаривающееся Государство соблюдает любые условия, оговоренные запрашиваемым Договаривающемся Государством в отношении передаваемых ему документов и предметов, в том числе о защите интересов третьих лиц в отношении таких документов и предметов.

5. Лицо, от которого требуется дача показаний в запрашиваемом Договаривающемся Государстве, может отказаться делать это, если:

а) законодательство запрашиваемого Договаривающегося Государства разрешает этому лицу отказаться давать показания при сходных обстоятельствах в ходе уголовного судопроизводства в запрашиваемом Договаривающемся Государстве;

б) законодательство запрашивающего Договаривающегося Государства разрешает этому лицу отказаться давать показания в ходе такого уголовного судопроизводства в запрашивающем Договаривающемся Государстве.

6. Если любое лицо заявляет, что имеет право отказаться давать показания в соответствии с законодательством запрашивающего Договаривающегося Государства, запрашиваемое Договаривающееся Государство может полагаться на документ центрального органа запрашивающего Договаривающегося Государства как доказательство *prima facie* правомерности такого заявления.

Статья 12

Предоставление информации, документов и записей

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство по запросу предоставляет запрашивающему Договаривающемуся Государству копии общедоступных документов, записей или общедоступную информацию государственных органов и ведомств.

2. Запрашиваемое Договаривающееся Государство может по запросу предоставить запрашивающему Договаривающемуся Государству любую не являющуюся общедоступной информацию, документы и записи государственных органов или ведомств, за исключением таких информации, документов и записей, содержащих сведения, составляющие государственную тайну, в той степени и на

тех же условиях, как и для своих собственным правоохранительных и судебных органов.

Статья 13

Обыск и выемка

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство в такой мере, в какой позволяет его законодательство, исполняет запросы об обыске, выемке и передаче запрашивающему Договаривающемуся Государству любых материалов, имеющих отношение к расследованию или иным процессуальным действиям в связи с производством по уголовному делу в запрашивающем Договаривающемся Государстве. Такой запрос должен иметь достаточные основания.

2. Запрашиваемое Договаривающееся Государство предоставляет информацию, которая может быть необходима запрашивающему Договаривающемуся Государству, относительно результатов любого обыска, места изъятия, обстоятельств изъятия и последующего хранения изъятых материалов.

3. Запрашивающее Договаривающееся Государство обязано соблюдать все условия, установленные запрашиваемым Договаривающимся Государством в отношении изъятых и переданных запрашивающему Договаривающемуся Государству предметов.

Статья 14

Установление местонахождения и идентификация лиц и предметов

Запрашиваемое Договаривающееся Государство предпринимает все предусмотренные его законодательством меры для установления

местонахождения и идентификации лиц и предметов, указанных в запросе о правовой помощи.

Статья 15

Вызов свидетелей, потерпевших и экспертов запрашивающим Договаривающимся Государством

1. Если запрашивающее Договаривающееся Государство представляет запрос о вызове лица для дачи показаний, для оказания содействия в расследовании или для участия в процессуальных действиях, связанных с уголовным делом в запрашивающем Договаривающемся Государстве, запрашиваемое Договаривающееся Государство сообщает этому лицу о приглашении запрашивающего Договаривающегося Государства явиться в его компетентные органы.

2. Запрос о вызове лица должен содержать сведения об условиях и порядке оплаты расходов, связанных с явкой вызываемого лица, а также перечень гарантий, которые предоставляются ему в соответствии со статьей 16 настоящего Договора.

3. Вызываемое лицо не должно подвергаться в запрашивающем Договаривающемся Государстве мерам принуждения или наказанию со стороны запрашивающего Договаривающегося Государства в случае отказа от явки или невозможности явки данного лица в это Договаривающееся Государство.

4. Договаривающиеся Государства признают, что явка лица на территорию запрашивающего Договаривающегося Государства добровольна. Центральный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства незамедлительно информирует центральный орган запрашивающего Договаривающегося Государства о решении этого лица по запросу о правовой помощи.

Статья 16

Гарантии, предоставляемые вызываемому лицу

1. Лица, явившиеся по вызову в запрашивающее Договаривающееся Государство в соответствии с запросом о правовой помощи, направленным на основании статьи 15 или статьи 17 настоящего Договора, при условии соблюдения требований, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи:

а) не могут быть задержаны, подвергнуты уголовному преследованию, наказанию или любому иному ограничению личной свободы на территории запрашивающего Договаривающегося Государства за совершение деяния или на основании приговоров, имевших место до его выезда из запрашиваемого Договаривающегося Государства;

б) не могут без их согласия быть принуждены к даче показаний по уголовному делу в запрашивающем Договаривающемся Государстве, которое не имеет отношения к запросу.

2. Центральный орган запрашиваемого Договаривающегося Государства может в каждом конкретном случае просить запрашивающее Договаривающееся Государство предоставить иные гарантии лицу, вызываемому в запрашивающее Договаривающееся Государство, согласно статье 15 или статье 17 настоящего Договора.

3. Если гарантии, предусмотренные настоящей статьей, не могут быть предоставлены по каким-либо причинам, центральный орган запрашивающего Договаривающегося Государства указывает это в запросе с целью проинформировать вызываемое лицо и позволить ему принять решение о явке с учетом данных обстоятельств.

4. Пункт 1 настоящей статьи не распространяется на лицо, которое, не будучи заключенным под стражу в соответствии со

статьей 17 настоящего Договора, будучи свободным и имея возможность покинуть территорию запрашивающего Договаривающегося Государства, не сделало это в течение 15 дней со дня вручения ему письменного уведомления о том, что его присутствие перестало быть необходимым, либо, покинув запрашивающее Договаривающееся Государство, добровольно вернулось в него.

5. Лицо, которое явилось в компетентный орган или суд запрашивающего Договаривающегося Государства на основании запроса о правовой помощи, направленного в соответствии со статьей 15 или статьей 17 настоящего Договора, не может быть объектом уголовного преследования за показания, данные в соответствующем компетентном органе или в суде, за исключением ответственности за неуважение к суду или дачу заведомо ложных показаний в соответствии с законодательством запрашивающего Договаривающегося Государства.

6. В случае необходимости запрашивающее Договаривающееся Государство обеспечивает защиту лицу, явившемуся по вызову, или лицу, содержащемуся под стражей и переданному на время на его территорию согласно статье 15 или статье 17 настоящего Договора.

Статья 17

Передача на время лиц, содержащихся под стражей (в том числе отбывающих наказание в виде лишения свободы)

1. Лицо, содержащееся под стражей, в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы, независимо от его гражданства может быть с согласия центрального органа запрашиваемого Договаривающегося Государства передано на время запрашивающему Договаривающемуся Государству для дачи показаний в качестве

свидетеля или потерпевшего либо для производства иных процессуальных действий, указанных в запросе, при условии, что это лицо будет возвращено запрашиваемому Договаривающемуся Государству в определенные им сроки. Порядок и условия передачи и возврата такого лица в запрашиваемое Договаривающееся Государство согласовываются центральными органами Договаривающихся Государств.

2. Первичный срок, на который лицо может быть передано в соответствии с настоящей статьей, не может превышать 90 дней. Данный срок может быть продлен по просьбе центрального органа запрашивающего Договаривающегося Государства, обусловленной существенными основаниями.

3. В передаче лица на время может быть отказано или она может быть отсрочена в каждом из следующих конкретных случаев:

а) лицо, содержащееся под стражей, включая лицо, отбывающее наказание в виде лишения свободы, не дает письменного согласия на это;

б) необходимо участие этого лица в уголовном судопроизводстве, осуществляемом на территории запрашиваемого Договаривающегося Государства.

4. Запрашивающее Договаривающееся Государство обязано содержать переданное лицо под стражей до тех пор, пока остается в силе решение компетентного органа запрашиваемого Договаривающегося Государства о его содержании под стражей.

5. В случае если запрашиваемое Договаривающееся Государство сообщает запрашивающему Договаривающемуся Государству об отсутствии необходимости содержания переданного лица под стражей, то указанное лицо освобождается из-под стражи и к нему применяются положения статьи 15 настоящего Договора.

6. Срок, на который лицо, содержащееся под стражей, передано запрашивающему Договаривающемуся Государству, засчитывается запрашиваемым Договаривающимся Государством в качестве срока отбывания наказания или содержания под стражей этого лица на территории этого Договаривающегося Государства.

7. Если содержащееся под стражей лицо, в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы, не дает согласия явиться в запрашивающее Договаривающееся Государство, оно не будет за это подвергнуто мерам принуждения или наказанию.

Статья 18

Обмен информацией о судимостях и обвинительных приговорах

1. Каждое из Договаривающихся Государств предоставляет по запросу о правовой помощи сведения о приговорах, вынесенных его судами в отношении граждан другого Договаривающегося Государства, и пересылает имеющиеся отпечатки пальцев осужденных.

2. Каждое из Договаривающихся Государств предоставляет по запросу другому Договаривающемуся Государству сведения о судимости лиц, осужденных ранее его судами, если эти лица привлекаются к уголовной ответственности на территории запрашивающего Договаривающегося Государства.

Статья 19

Доходы и средства совершения преступлений

1. Договаривающиеся Государства в соответствии со своим законодательством оказывают друг другу помощь в идентификации, розыске, аресте, применении ограничительных мер и изъятии

имущества, приобретенного преступным путем, включая имущество, доходы от преступной деятельности, а также средств совершения преступлений в целях конфискации, возвращения или возмещения вреда потерпевшим.

2. Если центральному органу одного из Договаривающихся Государств стало известно, что имущество, доходы от преступной деятельности и средства совершения преступлений, которые могут быть предметом конфискации, находятся в другом Договаривающемся Государстве, он может информировать об этом центральный орган другого Договаривающегося Государства, чтобы обеспечить принятие надлежащих мер в соответствии с настоящей статьей. Центральный орган, получивший информацию, уведомляет центральный орган, предоставивший информацию, о предпринятых действиях.

3. Центральные органы Договаривающихся Государств по согласованию друг с другом определяют в каждом конкретном случае условия полной или частичной передачи запрашивающему Договаривающемся Государству имущества, доходов от преступной деятельности и средств совершения преступлений, а также средств, поступивших от их реализации, для конфискации и возмещения ущерба в соответствии с законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства.

Статья 20

Возращение незаконно присвоенных государственных средств или собственности

В случае если запрашиваемое Договаривающееся Государство изымает или конфискует имущество, представляющее собой незаконно присвоенные государственные (муниципальные) средства или

собственность запрашивающего Договаривающегося Государства, независимо от того, было ли такое имущество легализовано или нет, запрашиваемое Договаривающееся Государство полностью возвращает запрашивающему Договаривающемуся Государству изъятое или конфискованное имущество за вычетом стоимости издержек по его реализации.

Статья 21

Расходы

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство принимает на себя обычные расходы по исполнению запросов о правовой помощи, за исключением следующих расходов, которые несет запрашивающее Договаривающееся Государство:

а) расходы, связанные с проездом лиц на его территорию и обратно в соответствии со статьей 15 или статьей 17 настоящего Договора и их пребыванием на этой территории, а также иные выплаты, полагающиеся этим лицам. Лицо, давшее согласие на явку, может обратиться к запрашивающему Договаривающемуся Государству с просьбой о выдаче аванса на покрытие этих расходов. Этот аванс может быть предоставлен через посольство или консульство запрашивающего Договаривающегося Государства;

б) расходы и гонорары экспертов;

в) расходы, связанные с переводом и транскрипцией документов;

г) расходы, связанные с проездом, пребыванием и присутствием представителей запрашивающего Договаривающегося Государства при исполнении запроса в соответствии с пунктом 2 статьи 9 настоящего Договора;

д) расходы по перевозке предметов с территории запрашиваемого Договаривающегося Государства на территорию запрашивающего Договаривающегося Государства и их возвращению;

е) расходы, связанные с получением доказательств запрашиваемым Договаривающимся Государством для запрашивающего Договаривающегося Государства посредством видеосвязи, спутниковой связи или других технологических средств связи.

2. Если становится очевидным, что исполнение запроса о правовой помощи требует чрезвычайных расходов, Договаривающиеся Государства проводят консультации в целях определения условий, на которых запрошенная помощь может быть предоставлена.

Статья 22

Консультации и разрешение споров

1. Центральные органы Договаривающихся Государств по предложению одного из них проводят в случае необходимости консультации относительно толкования или применения настоящего Договора в целом или по конкретному запросу.

2. Спорные вопросы, возникающие между Договаривающимися Государствами при толковании или применении настоящего Договора, решаются по дипломатическим каналам, если центральные органы Договаривающихся Государств не могут достичь соглашения.

Статья 23

Вступление в силу, изменение и срок действия

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу по истечении 30 дней со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Договаривающихся Государств о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. По взаимному согласию Договаривающихся Государств в настоящий Договор могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с порядком, установленным пунктом 1 настоящей статьи.

3. Каждое Договаривающееся Государство может направить уведомление по дипломатическим каналам о намерении прекратить действие настоящего Договора. В данном случае Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения письменного уведомления другого Договаривающегося Государства. В любом случае прекращение действия настоящего Договора не препятствует исполнению любого запроса о правовой помощи, полученного в период его действия.

Совершено в Маниле "13" ноября 2017 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию



За Республику Филиппины

